

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 19.08.2025 12:17:00
Уникальный идентификатор документа:
6b5279da4e034bffa679172803da5b7b5f90c9e2

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Лингвистический факультет
Кафедра теории языка, англистики и прикладной лингвистики

Согласовано
деканом лингвистического факультета
«20» марта 2025 г.

/ Вековичева С.Н./

Рабочая программа дисциплины

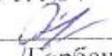
Терминоведение

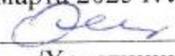
Направление подготовки
44.04.01 Педагогическое образование

Программа подготовки:
Теоретические и методологические основы преподавания английского языка

Квалификация
Магистр

Форма обучения
Очная

Согласовано учебно-методической комиссией
лингвистического факультета
Протокол «20» марта 2025 г. № 7
Председатель УМКом 
/ Горбачева О.А./

Рекомендовано кафедрой теории языка,
англистики и прикладной лингвистики
Протокол от «13» марта 2025 г. № 13
Зав. кафедрой 
/Холстинина Т.В./

Москва
2025

Авторы-составители:
Хухуни Георгий Теймуразович,
доктор филологических наук,
профессор кафедры теории языка и англистики

Мазирка Ирина Олеговна,
доктор филологических наук,
профессор кафедры теории языка и англистики

Рабочая программа дисциплины «Терминоведение» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 22.02.18 г. №126.

Дисциплина входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1 «Дисциплины (модули)» и является обязательной для изучения.

Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий.

Год начала подготовки (по учебному плану) 2025

СОДЕРЖАНИЕ

1. Планируемые результаты дисциплины.....	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	5
3. Объём и содержание дисциплины.....	6
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся	9
5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине.....	12
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	26
7. Методические указания по освоению дисциплины.....	27
8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине.....	28
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	29

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель освоения дисциплины Терминоведение:

- ознакомить обучающихся с основными теоретическими вопросами, связанными с понятием «язык», «терминосистема», с принципами классификаций языков, с особенностями структуры языка.
- способствовать овладению ими основными принципами и проблематикой науки терминоведение и научить их применять полученные знания в научно-практических исследованиях по терминологии, специализированным подъязыкам и т.д.;

Практическая цель курса заключается в формировании у студентов основ теоретической и практической лингвистической компетенции.

Задачи дисциплины:

1. изучить историю формирования языкознания как научной дисциплины
2. сформировать у магистрантов представление о роли терминологии в научном познании, о лингвистических концепциях, повлиявших на формирование и дальнейшее развитие языкознания как научной дисциплины;
3. ознакомить обучающихся с особенностями компонентов структуры языка;
4. помочь обучающимся в овладении основными понятиями и терминологией, связанными с преподаваемым и изучаемым предметом;
5. познакомить обучающихся с современными отечественными и зарубежным терминоведением, основными направлениями терминологических работ, способствовать творческому и критическому осмыслению и пониманию магистрантами сущности дискуссионных проблем, умению соотнести понятийный аппарат изучаемой дисциплины с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности.

Планируемые результаты дисциплины

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий;

СПК-6. Способен самостоятельно осуществлять научное исследование и применять его результаты при решении конкретных научно-исследовательских задач .

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1 «Дисциплины (модули)» и является обязательной для изучения.

В методическом плане дисциплина основывается на знаниях, полученных при изучении курсов введения в языкознание, общего языкознания, истории языкознания, философии.

Методы и приемы обучения дисциплине, а также реализация воспитательной цели обучения магистрантов предполагает формирование у них устойчивого интереса к изучению иностранного языка в целом и его терминосистемы в частности.

Все знания, навыки и умения, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины, являются еще одним этапом в подготовке к магистерской диссертации, т.к. могут стать материалом для создания и написания текста выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации).

3. ОБЪЁМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Объём дисциплины

Показатель объема дисциплины	Кол-во часов
Объем дисциплины в зачетных единицах	3
Объем дисциплины в часах	108
Контактная работа:	20,3
Лекции	4 (4) ¹
Практические занятия	14 (8) ²
из них, в форме практической подготовки	6
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	2,3
Предэкзаменационная консультация	2
Экзамен	0,3
Самостоятельная работа	78
Контроль	9,7

Форма промежуточной аттестации: экзамен во 2 семестре на 1 курсе.

3.2. Содержание дисциплины

Очная форма обучения

Наименование разделов (тем) Дисциплины с кратким содержанием	Кол-во часов	
	Лекции	Практические занятия
Тема 1. Терминоведение и его место в современной науке Объект, предмет, цель, методы и задачи, история развития и основные разделы терминоведения	2	—
Тема 2. Типология и стратификация специальной лексики Основные признаки и определения термина; типология терминов; номены и прочие виды специальных лексических единиц	—	2

¹ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

² Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

Тема 3. Основные направления терминологической работы Основные направления терминологических работ; виды упорядочения терминологий; этапы работы по инвентаризации специальной лексики и формированию терминосистем	–	2
Тема 4. Логические аспекты терминоведения Научное понятие и его основные признаки; типы связей между понятиями; классификация как особая форма деления объема понятий; проблемы определения понятий и виды дефиниций	–	2
Тема 5. Семасиологическое терминоведение Соотношение между понятием и лексическим значением термина; синонимия, омонимия и полисемия терминов; принципы унификации терминов; гармонизация терминологий на семантическом уровне	–	2
Тема 6. Ономасиологическое терминоведение (структура терминов; терминообразование) Структурный состав терминологии; источники формирования терминологий; классификация типов терминообразования; заимствование терминов и их ассимиляция; особенности развития терминологий современных областей знания.	–	–
Тема 7. Типологическое терминоведение. Комплексная оценка терминологий Подходы к упорядочению научной и технической лексики; параметрическое описание терминологий как основа сопоставления терминоведческих исследований	–	–
Тема 8. Сопоставительное терминоведение Особенности и проблемы формирования терминологий естественных, технических и гуманитарных наук; роль терминов в отдельных областях деятельности; сопоставительное терминоведение и особенности реализации параметров в разных языках	–	2
Тема 9. Историческое терминоведение Изучение зарождения и развития терминологий; условия появления специальной лексики; основные этапы развития специальной лексики	–	2
Тема 10. Когнитивное терминоведение Роль терминологии в научном познании; функции терминов; количественный рост терминологии как отражение процесса развития научных знаний	2	2
Итого:	4 (4)³	14 (8)⁴

Содержание разделов дисциплины Терминоведение с учетом результатов современного развития языкознания как научной дисциплины отражает наиболее важные для современного состояния языкознания вопросы, связанные с терминосистемой языка.

³ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

⁴ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

Семестр 2

Тема 1. Терминоведение и его место в современной науке

Объект, предмет, цель, методы и задачи, история развития и основные разделы терминоведения. Понятие термин и его языковые свойства. Место терминологии в системе языка. Стили языка и терминология. Роль и функции терминологии в коммуникативных процессах. Терминология: краткий очерк истории.

Тема 2. Типология и стратификация специальной лексики

Основные признаки и определения термина; типология терминов; номены и прочие виды специальных лексических единиц. Термин и общеупотребительное слово: семантика и особенности функционирования. Терминологическое словообразование и особенности перевода. Терминологическое словосочетание: особенности семантической структуры. Способы перевода терминологических сочетаний. Семантические процессы в терминологии и проблемы перевода. Термины языка и термины речи. «Мера терминологичности» и критерии выделения терминов из текста.

Тема 3. Основные направления терминологической работы

Основные направления терминологических работ; виды упорядочения терминологий; этапы работы по инвентаризации специальной лексики и формированию терминосистем. Терминология и изменения в обществе. Образование новых терминологий и тенденции в науке и техники. Параллельные корпоры как помощь в процессе перевода.3. Составление рабочих глоссариев.

Тема 4. Логические аспекты терминоведения

Научное понятие и его основные признаки; типы связей между понятиями; классификация как особая форма деления объема понятий; проблемы определения понятий и виды дефиниций

Тема 5. Семасиологическое терминоведение

Соотношение между понятием и лексическим значением термина; синонимия, омонимия и полисемия терминов; принципы унификации терминов; гармонизация терминологий на семантическом уровне

Тема 6. Ономасиологическое терминоведение (структура терминов; терминообразование)

Структурный состав терминологии; источники формирования терминологий; классификация типов терминообразования; заимствование терминов и их ассимиляция; особенности развития терминологий современных областей знания. Гармонизация профессиональных терминов

Тема 7. Типологическое терминоведение

Комплексная оценка терминологий. Подходы к упорядочению научной и технической лексики; параметрическое описание терминологий как основа сопоставления терминоведческих исследований. Виды и методы стандартизации: опережающая стандартизация, унификация. типизация, селекция, симплификация. Терминология и терминосистема. О понятии и термине “система”. Системность как свойство терминологии. Описание микросистем терминов и их определений. Отражение микросистем отдельной отрасли знания в тексте. Традиции в терминологии определенной области знания и перевод.

Тема 8. Сопоставительное терминоведение

Особенности и проблемы формирования терминологий естественных, технических и гуманитарных наук; роль терминов в отдельных областях деятельности; сопоставительное терминоведение и особенности реализации параметров в разных языках. Понятия «специальный язык». Общие сведения о языке и речи. Основные единицы и уровни. Основные лингвистические черты специального языка.

Тема 9. Историческое терминоведение

Изучение зарождения и развития терминологий; условия появления специальной лексики; основные этапы развития специальной лексики. Средства выражения специальных реалий, категорий, понятий

Тема 10. Когнитивное терминоведение

Роль терминологии в научном познании; функции терминов; количественный рост терминологии как отражение процесса развития научных знаний. Основные понятия и определения в области унификации и стандартизации профессиональной терминологии.

ПРАКТИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА

Тема	Задание на практическую подготовку	Количество часов
Тема 5. Семасиологическое терминоведение	Выполнить задание по теме	2
Тема 8. Сопоставительное терминоведение	Выполнить задание по теме	2
Тема 10. Когнитивное терминоведение	Выполнить задание по теме	2

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Количество часов	Формы самостоятельной работы	Методические обеспечения	Формы отчетности
1. Термины и специальные словари.	Образование новых терминологий и тенденции в науке и техники. 2. Параллельные корпоры как помощь в процессе перевода. 3. Составление рабочих глоссариев.	12	Анализ источников, конспектирование. Изучение учебника по терминоведению.	Учебно-методическое обеспечение дисциплины	Доклад
2. Терминоведение и смежные дисциплины (лексикология).	1. Терминологическая лексика подязыка «Образование» и ее перевод.	12	Анализ и изучение спец. литературы источников, конспектирование	Учебно-методическое обеспечение дисциплины	Доклад

Инструменты терминоведения	2. Отражение микросистем отрасли медицины в тексте. 3. Родовидовые отношения лексических единиц в терминологии, в специальном тексте. 3. Традиции в терминологии образования и перевод		ние		
3. Терминология вычислительной техники: семантические процессы в терминологии и проблемы перевода.	1. Многозначность термина языка программирования. 2. Явление категориальной многозначности и перевод. 3. Омонимы и перевод. 4. Синонимия в терминологии и перевод.	10	Анализ научной литературы. Изучение спец. литературы, конспектирование	Учебно-методическое обеспечение дисциплины	Доклад
4. Общее понятие о термине и терминологии и проблемы перевода.	1. Семантические процессы в терминологии и проблемы перевода. 2. Термины языка и термины речи. "Мера терминологичности" и критерии выделения терминов из текста	12	Анализ литературных источников, конспектирование	Учебно-методическое обеспечение дисциплины	Доклад
5. Терминология и терминосистема	1. Роль и функции терминологии в коммуникативных процессах. 2. Терминология: краткий очерк	10	Анализ литературных источников, конспектирование	Учебно-методическое обеспечение дисциплины	Доклад

	истории.				
6.Когнитивное терминоведение	1.Количественный рост терминологии как отражение процесса развития научных знаний. 2.Основные понятия и определения в области унификации и стандартизации профессиональной терминологии.	12	Анализ литературных источников, учебник конспектирование	Учебно-методическое обеспечение дисциплины	Доклад
7. Тенденции развития современной терминоведения	1.Роль и функции терминологии в коммуникативных процессах. 2.Моделирование ситуативного взаимодействия человека и мира.	10	Анализ литературных источников, учебник, конспектирование	Учебно-методическое обеспечение дисциплины	Доклад
Итого:		78			

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий;	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа
СПК-6. Способен самостоятельно осуществлять научное исследование и применять его результаты при решении конкретных научно-исследовательских задач .	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
УК-1	Пороговый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	<i>Знать:</i> -общую систему лингвистических знаний, включающую в себя основные знания по терминологии; <i>Уметь;</i> применить полученные знания на практике в процессе профессиональной деятельности	Тест	Шкала оценивания теста
	Продвинутой	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	<i>Знать:</i> - систему лингвистических знаний, современные направления развития в терминоведении - <i>Уметь:</i> применить полученные теоретические знания на практике в процессе профессиональной деятельности, а также в процессе межкультурной коммуникации <i>Владеть:</i> навыками использования понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, для решения профессиональных задач	Тест, доклад, практическая подготовка	Шкала оценивания теста, шкала оценивания доклада Шкала оценивания практической подготовки
СПК-6	Пороговый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	<i>Знать:</i> качество исследования в данной предметной области <i>Уметь:</i> соотносить	Тест	Шкала оценивания теста

			новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования		
	Продвинутой	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	<i>Знать:</i> современные направления развития терминоведения и тенденции исследований в данной предметной области <i>Уметь:</i> соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования <i>Владеть:</i> способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	Тест, доклад, практическая подготовка	Шкала оценивания теста, шкала оценивания доклада Шкала оценивания практической подготовки

Сводная шкала оценивания по дисциплине

Вид работы	Шкала оценивания
Практическая подготовка	14 баллов , если из всех заданий студент выполнил как минимум 90%
	12 баллов , если из всех заданий студент выполнил 89% - 65%
	10 баллов , если из всех заданий студент выполнил 64% - 40%
	4 балла , если из всех заданий студент выполнил 39% - 0% 0 баллов , если задания не выполнялись

Прохождение теста	20 баллов , если за тест студент получил 20-17 баллов
	16 баллов , если за тест студент получил 16-13 баллов (от 80% общего задания)
	12 баллов , если за тест студент получил 12-5 баллов из всех заданий студент выполнил минимум 60%
	4 балла , если за тест студент получил 4-0 баллов, выполнил менее 60% 0 баллов , если тест не выполнялся
Выступление с докладом	36 баллов , если представленный доклад/реферат свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации; логично, связно и полно раскрывается тема; заключение содержит логично вытекающие из содержания выводы; правильно (уместно и достаточно) используются разнообразные средства речи (36-30 баллов по шкале)
	29 баллов , если представленный доклад свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением двух-трех источников информации; логично, связно и полно раскрывается тема; заключение содержит логично вытекающие из содержания выводы; правильно (уместно и достаточно) используются разнообразные средства речи (29-23 балла по шкале)
	22 балла , если представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением одного источника информации; тема раскрыта не полностью; логичный вывод не сделан (22-15 баллов по шкале)
	14 баллов , если нет докладов и рефератов (14-0 баллов по шкале)

5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоение образовательной программы

Примерные тестовые задания

Раздел 1. Введение в терминоведение.

1) Терминоведение – это комплексная научная дисциплина, изучающая:

- а) специальную лексику, в первую очередь термины;
- б) только термины;
- в) термины и терминологии.

2) Выберите правильное утверждение:

- а) объем специальной лексики равен объему общеупотребительной лексики;
- б) объем специальной лексики во много раз превосходит объем общеупотребительной лексики;
- в) объем специальной лексики меньше объема общеупотребительной лексики.

3) Когда возникла специальная лексика?

- а) Она формировалась одновременно с литературным языком.
- б) Ее возникновение связано с научно-технической революцией.
- в) Она возникла задолго до формирования литературного языка.

4) К специальным единицам относятся:

- а) термины, номенклатурные обозначения, терминоиды, предтермины, профессионализмы, профессиональные жаргонизмы, терминонимы;
- б) только термины, профессионализмы и номены;
- в) термины, профессионализмы, экзотизмы, терминоиды, историзмы, диалектизмы, предтермины.

5) Термины представляют:

- а) только имена существительные;
- б) имена существительные, реже прилагательные, глаголы, наречия;
- в) имена существительные и глаголы.

6) Подъязык складывается из частей и развивается в следующей последовательности:

- а) профессиональный диалект;
- б) терминология;
- в) терминосистема
- г) национальный язык.

7) Подъязык – это ...

- а) часть литературного языка;
- б) форма существования национального языка;
- в) функциональная разновидность литературного языка.

8) Профессиональный диалект – это ...

- а) часть терминологии;
- б) часть городского просторечия;
- в) часть подъязыка для специальных целей.

9) Терминосистема – это ...

- а) терминология, базовая лексика которой представляет собой смесь терминов взятых из смежных наук;
- б) языковое образование парадигматического типа, представляющее собой стихийно сложившуюся совокупность лексических единиц, обладающих семантической общностью и сходством (близостью) формальной структуры, которые совместно функционируют в одном из языков для специальных целей, обозначая общие понятия области знания или деятельности, обслуживаемые данным ЯСЦ;
- в) зрелая, упорядоченная терминология, которая отражает определенные теории области знаний или производственной деятельности.

10) Укажите

- а) любые три базовые науки и б) любые две смежные науки, с которыми связано терминоведение.

11) Укажите

любые четыре направления теоретического терминоведения.

12) Закончите фразы:

- а) Теоретическая терминологическая деятельность проводится
- б) Практическая терминологическая работа выполняется

13) Определите стратификационный разряд специальных единиц:

- а) DCR-HC17E – type of video cassette recorder (подъязык техники)
- б) pot – a word used by operatives for an electrolytic cell (a machine for electrolysis) (подъязык алюминиевой промышленности)

14) Употребление каких специальных лексических единиц преобладает в в профессиональном диалекте?

- а) термины; б) номены; в) терминонимы; г) прототермины; д) терминоиды; е) предтермины; ж) квазитермины; з) профессионализмы; и) профессиональные жаргонизмы.

15) Какие из перечисленных единиц характеризуются стабильностью формы?

1)термин, 2)предтермин,3) профессионализм,4) терминоид

16) Какие из перечисленных единиц соответствуют нормативным требованиям?

предтермин, термин, номен, профессиональный жаргонизм, терминоид

17) Какие из перечисленных единиц имеют семантическую нейтральность?

профессиональный жаргонизм, прототермин, номен, профессионализм

18) Укажите

любые два направления прикладного терминоведения.

19) Установите последовательность работы при переводе терминов:

- а) Найти определение термина в толковом словаре языка оригинала
- б) Проверить значения эквивалентов по толковому словарю языка перевода
- в) Посмотреть эквиваленты по двуязычному словарю

20) Поставьте знак “+” напротив верного утверждения, знак “-”напротив ложного.

- 1) Термины – это слова, и ничто языковое им не чуждо.
- 2) Термин обозначает абстрактные понятия и конкретные серийно изготавливаемые объекты.
- 3) Существование термина имеет смысл только внутри определенной терминологии.
- 4) Термины имеют специфичные способы образования, не характерные для слов общеупотребительной лексики.
- 5) Термин должен быть мотивированным.
- 6) Термин всегда однозначен.
- 7) Существуют отрасли знания, в которых присутствует только терминология и отсутствует терминосистема.
- 8) Терминосистема – это естественно-искусственное образование. Существуют различные методы конструирования терминосистем.

21) Сопоставьте исторический период с его основной характеристикой:

1. Освобождение естествознания от теологии, экспериментально-инструментальные исследования вызвали подход к языку как к инструменту познания.
2. Попытки построения четких систем терминов, например, номенклатура растений и животных Линнея.
3. Появление предпосылок для появления отдельной научной дисциплины, занятой исследованием специальной лексики.
4. Преобладание мифологической системы мышления и вера в то, что названия являются частью сущности вещей.
5. Преобладание религиозных воззрений на мир, магический характер специальной лексики, зарождение технических и естественных наук.
6. Рост числа терминов и терминологических словарей в результате
 - а) Первобытнообщинная эпоха
 - б) Античность
 - в) Средневековье
 - г) Первый период нового естествознания (17 век)
 - д) Второй период нового естествознания (18 век)
 - е) 19 векпромышленной революции
7. Тенденция к рационалистическому объяснению явлений окружающего мира, создание основ научных знаний в разных областях, и вера в то, что названия являются частью сущности вещей.
 - ж) 20 век

22) Сопоставьте этапы развития терминологической отрасли знания с их характеристикой:

1. Ведущие терминологи не лингвисты, а инженерные работники
2. Выделение и становление терминоведения как самостоятельной дисциплины

3. Накопление специфического терминологического материала
4. Начинает складываться когнитивное терминоведение.
5. Объединение усилий терминоведов и терминологов, лингвистов, логиков и информатиков при определении предметов, методов и проблем терминоведения
6. Побочное рассмотрение терминов лингвистами, логиками и философами
7. Появление первых терминологических словарей
8. Появление терминов «термин» и «терминология»
9. Практическая деятельность и ее осмысление преобладает над теоретическими разработками
10. Решение ряда проблем по терминографии, основных направлений терминоведения, перевода
11. Эпоха Возрождения
12. Этап зрелости терминоведения
 - а) Первый этап
 - б) Второй этап
 - в) Третий этап
 - г) Четвертый этап
 - д) Пятый этап

23) Рассклассифицируйте следующие способы образования специальной лексики:

- а) Семантические способы
- б) Морфологические способы
- в) Синтаксический способ
- г) Морфолого-синтаксические способы
 1. Аббревиация
 2. Двухкомпонентное атрибутивное словосочетание
 3. Коверсия
 4. Метафоризация
 5. Метонимический перенос
 6. Основосложение
 7. Префиксация
 8. Префиксально-суффиксальное терминообразование
 9. Расширение

Перечень примерных тем докладов

1. Институциональный аспект терминоведения и терминографии
2. Терминоведение терминография лингвистическая терминология
3. Лингвистическая терминология как особая терминосистема
4. Миры лингвистической терминологии
5. Русская и английская лингвистическая терминология: современный этап развития

Примерная тематика для выполнения заданий на практическую подготовку

6. Особенности формирования лингвистической терминологии
7. Употребление терминологических лексических единиц в процессе связей с общественностью
8. Лексико-семантические и деривационные особенности русской лингвистической терминологии

9.Русская терминология. Опыт лингвистического описания

10.Терминология сквозь призму иконичности

Список примерных вопросов программы для экзамена

Промежуточная аттестация осуществляется в форме экзамена во 2 семестре.

2 семестр

1. Дайте определение терминоведению. Какую пользу может принести изучение терминоведения? Основные направления терминоведения.
2. Перечислите и охарактеризуйте основные этапы становления терминоведения (с первобытнообщинного строя и до нашего времени).
3. Осветите историю отечественного терминоведения по этапам, начиная с эпохи Возрождения.
4. Связь терминоведения с другими науками.
5. Структура теоретического и прикладного терминоведения.
6. Разведите следующие понятия: гармонизация, упорядочение, нормализация, стандартизация, оптимизация, унификация.
7. Особое место терминоведения в системе современных наук. Современные проблемы терминоведения.
8. Лингвистические особенности специальной лексики, ее отличие от общеупотребительной лексики. Терминосистема и терминология.
9. Стратификационные разряды специальной лексики.
10. Основные формы существования национального языка. Подъязык / язык для специальных целей. Функции и структура подъязыков. Взаимодействие подъязыков с основными формами существования языка.
11. Пути и способы образования терминов.
12. Проблемы перевода научно-технической литературы. Обычное и высокое качество перевода. Проблемы и решения.
13. Современное состояние терминоведения: актуальные проблемы, тенденции развития.
14. Терминоведение как наука.
15. Терминоведение и Лексикология. Языкознание. Точки соприкосновения.
16. Когнитивное терминоведение.

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

На экзамене осуществляется проверка навыков говорения по изученной тематике.

Освоение дисциплины оценивается по балльной шкале.

Общее количество баллов по дисциплине составляет 100 баллов.

Проведение текущего контроля успеваемости по дисциплине – экзамен во 2 семестре.

Шкала оценивания ответа на экзамене

Уровень овладения/Дескрипторы	Отлично хорошо			неудовлетворительно
	удовлетворительно			
Полнота ответа на предложенное задание	8 Ответ полный: 1.студент не	5 Ответ полный: 1. студент	4 Ответ неполный: 1. студент	0 Ответ не соответствует заданию:

	<p>испытывает никаких трудностей в изложении материала, всегда привлекает знания из разных разделов курса; 2.показывает (очень) высокую степень усвоения теории курса 3. не испытывает никаких трудностей при ответе на запрашиваемую экзаменатором информацию и в поддержании беседы; не нуждается в наводящих вопросах экзаменатора ; всегда и правильно использует при ответе необходимые термины и понятия</p>	<p>испытывает незначительные трудности в изложении материала, не всегда привлекает знания из разных разделов курса; не всегда привлекает знания из разных разделов курса; 2.показывает высокую степень усвоения теории курса 3.в основном не испытывает трудности при ответе на запрашиваемую экзаменатором информацию и в поддержании беседы по наводящим вопросам экзаменатора ; использует при ответе необходимые термины и понятия</p>	<p>испытывает значительные трудности в изложении материала, не всегда привлекает знания из разных разделов курса; 2.показывает среднюю степень усвоения теории курса 3. в основном испытывает трудности при ответе на запрашиваемую экзаменатором информацию и в поддержании беседы по наводящим вопросам экзаменатора ; не всегда использует при ответе необходимые термины и понятия</p>	<p>1. студент испытывает значительные трудности в изложении материала, не привлекает знания из разных разделов курса; 2.показывает низкую степень усвоения теории курса 3. испытывает значительные трудности при ответе на запрашиваемую экзаменатором информацию и в поддержании беседы по наводящим вопросам экзаменатора; не использует при ответе необходимые термины и понятия</p>
<p>Знание терминологии, умение давать определения понятиям</p>	<p>8 Студент дает четкие определения и умеет их объяснить и дополнить</p>	<p>5 Студент дает определения без собственных объяснений и дополнений</p>	<p>2 Студент дает определения с некоторыми неточностями и</p>	<p>0 Студент не может дать каких-либо правильных определений</p>

Знание персоналий, сопряженных с теоретическим вопросом. Умение проиллюстрировать явление практическими примерами	8 5 и более примеров	5 3-4 примера	2 1-2 примера	0 Примеры отсутствуют или неверные
Ответы на вопросы экзаменатора	6 Ответы на вопросы полные с приведением примеров и/или пояснений	5 Ответы на вопросы полные или частично полные	2 Только ответы на элементарные вопросы	0 Нет ответов на вопросы
Итоговый балл	30	20	10	0

Итоговая шкала оценивания результатов освоения дисциплины

Итоговая оценка по дисциплине формируется из суммы баллов по результатам текущего контроля и промежуточной аттестации и выставляется в соответствии с приведенной ниже таблицей.

Оценка по 100-балльной системе	Оценка по 5-балльной системе
81 – 100	5 «отлично»
61 - 80	4 «хорошо»
41 - 60	3 «удовлетворительно»
0 - 40	2 «неудовлетворительно»

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1.Основная литература

- 1.Багана, Ж. Терминообразование в языке науки: Монография / Ж. Багана, Е.Н. Таранова. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 144 с. // <http://znanium.com/bookread2.php?book=456173>
2. Буянова, Л. Ю. Терминологическая деривация в языке науки: когнитивность, семиотичность, функциональность [Электронный ресурс] : монография / Л. Ю. Буянова. -2-е изд., стереотип. - М.: Флинта, 2011. - 389 с. // <http://znanium.com/bookread2.php?book=405928>
3. Голованова, Е. И. Введение в когнитивное терминоведение [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. И. Голованова. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 224 с. // <http://znanium.com/bookread2.php?book=454920>

6.2. Дополнительная литература:

1. Буянова, Л. Ю. Термин как единица логоса [Электронный ресурс] : монография / Л. Ю. Буянова. - М.: ФЛИНТА: Наука, 2012. - 224 с. // <http://znanium.com/bookread2.php?book=454830>
2. Гринев-Гриневиц, С. В. Основы семиотики: учеб. пособие / С. В. Гринев-Гриневиц, Э. А. Сорокина. М.: ФЛИНТА: Наука, 2012. 256 с. // <http://znanium.com/bookread2.php?book=455045>
3. Попова, Л. В. Лингвистический термин: проблема качества (Опыт составления «Комплексного словаря терминов функциональной грамматики») [Электронный ресурс]: монография / Л. В. Попова. - 2-е изд., стереотип. - М.: ФЛИНТА, 2011. - 198 с. // <http://znanium.com/bookread2.php?book=4099781>.

6.3 . Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. www.vaal.ru
2. www.vedium.ru
3. www.mecm.info
4. www.textology.ru
5. www.linguistlist.org
7. Психолингвистический форум В.П. Белянина
8. Сайт научного фонда Г.П. Щедровицкого www.fodgp.ru
9. www.lib.csu.ru
10. www.gumer.info
11. <http://en.wikipedia.org>
12. О применении семасиологического подхода - www.lib.tpu.ru/fulltext/c/2014/C77/V2/005.pdf
13. Основы терминоведения - www.rema44.ru/resurs/conspects/all/trmnved.html
14. Понятия терминологии, терминоведения и терминографии - lab314.brsu.by/kmp-lite/kmp2/ОТТ/tLecture/T&T.htm
15. Семасиологическое терминоведение - publ.lib.ru/ARCHIVES/G/GRINEV.../_Grinev-Grinevich_S.V..html
16. Терминоведение и термины - www.filologia.su/terminovedenie/

7.МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы магистрантов

8.ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows
Microsoft Office
Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:

Система ГАРАНТ
Система «КонсультантПлюс»

Профессиональные базы данных:

fgosvo.ru – Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования

pravo.gov.ru - Официальный интернет-портал правовой информации

www.edu.ru – Федеральный портал Российское образование

Свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

ОМС Плеер (для воспроизведения Электронных Учебных Модулей)

7-zip

Google Chrome

9.МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием;
- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду.